



さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 77 (JUL. 2021)

『大きな災害に備えて (3)』

Preparing for a Big Disaster (3)

Para prepararse contra los grandes desastres naturales(3)

さいたくひなん

在宅避難ってなあに？

じしん じたく あんぜん かくほ

自身と自宅の安全の確保ができれば

じたく せいかつ つづ ひつよう そな

自宅で生活続ける必要な備えをしよう

What is 'evacuation at home'?

If you can secure yourself and your home,

make the necessary preparations to continue living at home.



¿Qué significa “el refugio en casa”?

Si puede garantizar la seguridad de sí mismo y la de su hogar, haga los preparativos necesarios para seguir viviendo en su casa.

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai



Ensuring your safety → Evacuate to the designated evacuation site
When an evacuation announcement is made by the city, promptly evacuate to the safety of the designated evacuation site.

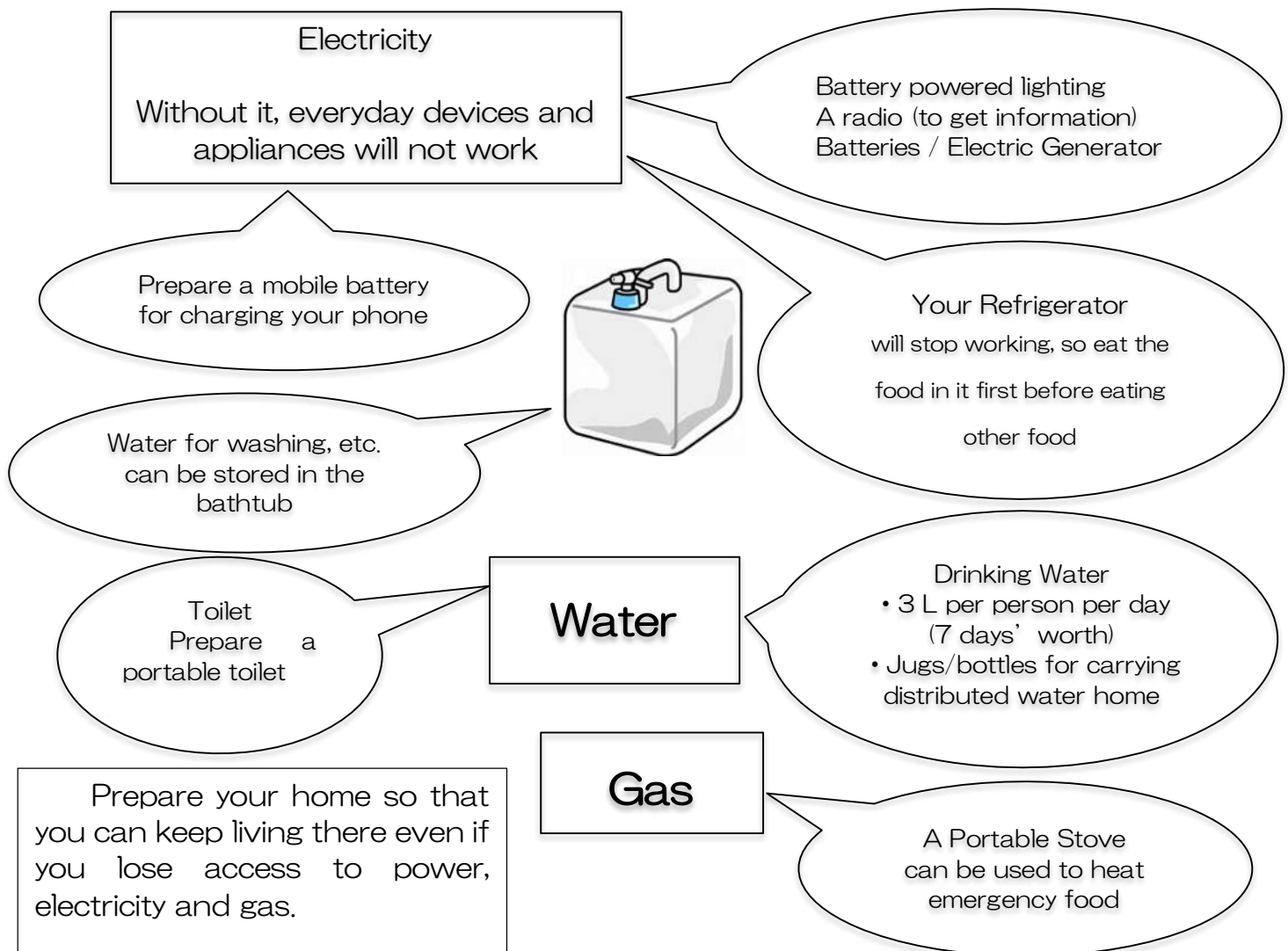
Ensuring the safety of your home

Evacuation at Home

A disaster can be an even worse experience when faced abroad, as the communal life and lack of space and privacy at an evacuation center can increase stress and fatigue.

If it is possible to continue living at home, it is preferable to do so.

Therefore, you should prepare a store of essential items/resources at home that you can rely on when water, power, and gas are not available due to a disaster.



By participating in residents' associations and socializing with neighbors on a regular basis, you can obtain information for obtaining water and relief supplies.